



Directrices de Servicios para
jóvenes en bibliotecas públicas



Directrius de serveis bibliotecaris per a adolescents

The Guidelines are a revision from the Guidelines that were published in 1996 by the Standing Committee from Section Libraries for children and young adults.

We owe special thanks to the members of the working group:

Viviana Quiñones (France), Ivan Chew (Singapore) and Ingrid Bon (Netherlands) but specially Pat Muller (Richmond, USA) for her excellent job on coordinating the whole process.

Sección 1

Traducción de Adrián Guerra Pensado

Introducción

Metas de las Pautas

Esta publicación, '**Pautas de los servicios bibliotecarios para adultos jóvenes**' de IFLA, proporciona a la comunidad internacional, un marco para el desarrollo de los servicios a adultos jóvenes en las bibliotecas. Provee a cualquier país de los elementos intelectuales para edificar este servicio a través de sus bibliotecarios. Las Pautas contienen en forma apropiada, tanto los elementos filosóficos como las ideas prácticas que pueden mejorar la respuesta de la biblioteca a las necesidades de educación, información, cultura y empleo del tiempo libre de los adultos jóvenes. Deberá emplearse como un documento para bibliotecarios, directores, diseñadores de políticas, estudiantes de bibliotecología y patrocinadores para el desarrollo de servicios para adultos jóvenes.

Destinatarios de estas pautas:

- Bibliotecarios en activo en todos los tipos de bibliotecas y comunidades, áreas urbanas o rurales de todo el mundo, profesionales, técnicos y voluntarios.
- Administradores de bibliotecas y directores
- Profesionales de la educación y estudiantes de las escuelas de bibliotecarios.

Cada biblioteca pública tiene una comunidad diferente que servir y por lo tanto diferentes prioridades y necesidades. Aunque los servicios especializados para adultos jóvenes no han sido bien establecidos en todos los países, estas pautas han sido creadas en la concepción de que este es un estadio único en la vida de los seres humanos. Los adultos jóvenes tienen derecho a recibir servicios bibliotecarios de igual calidad que la población de otros grupos de edades. Dondequiera que sea posible, los servicios deben desarrollarse en complicidad con los propios adultos jóvenes.

Misión y metas de los servicios bibliotecarios para adultos jóvenes

“La biblioteca pública, puerta local al conocimiento, provee las condiciones básicas para el aprendizaje permanente, la construcción del pensamiento independiente y el desarrollo cultural individual y de los grupos sociales.”

(UNESCO/ IFLA MANIFIESTO DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA, 1995)

El MANIFIESTO DE LA UNESCO proclama el credo de la biblioteca pública como una fuerza viva en pro de la educación, la cultura y la información.

“Los adolescentes necesitan especial atención ya que muchos

abandonan voluntariamente la lectura en este estadio de sus vidas. Su introducción a una amplia guarnición de libros, compatibles con sus cambiantes intereses, debe ser estimulada por los bibliotecarios y por quienes están atentos a su crecimiento psicológico y emocional”

(CARTA PARA EL LECTOR, COMITÉ INTERNACIONAL DEL LIBRO Y ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE PUBLICACIONES 1992)

La misión de la biblioteca pública con respecto a los servicios dirigidos a adultos jóvenes es ayudar a los individuos a lograr una exitosa transición de la niñez a la adultez ofreciéndoles el acceso a los recursos y un ambiente que corresponda a sus necesidades específicas de desarrollo intelectual, emocional y social.

Metas de los servicios bibliotecarios para adultos jóvenes

- Los servicios bibliotecarios para adultos jóvenes deben facilitar la transición de los servicios para niños a los servicios para adultos basándose en las necesidades específicas de los adultos jóvenes.
- Los adultos jóvenes necesitan y merecen servicios que apunten a sus necesidades educativas, informativas, culturales y de uso del tiempo libre.
- Los servicios deben promover la alfabetización, el aprendizaje permanente, la alfabetización informacional y la lectura por placer.

Estas diez metas proporcionan a las bibliotecas una estructura a seguir para el desarrollo de los servicios para adultos jóvenes:

1. La biblioteca establece una política clara y manifiesta en lo concerniente al derecho de los adultos jóvenes al libre acceso a recursos y fuentes de información; y de respeto por su derecho a seleccionar sin censura materiales apropiados a sus necesidades.
2. El programa de actividades para los adultos jóvenes se hace siguiendo las mejores experiencias.
3. Los recursos están distribuidos equitativamente para apoyar los servicios para adultos jóvenes.
4. El personal bibliotecario tiene conocimientos sobre desarrollo del adolescente y los recursos apropiados para ellos, incluyendo a aquellos con necesidades especiales.
5. La biblioteca ofrece suficientes materiales de interés para alentarlos en el aprendizaje permanente, alfabetización, motivación lectora y desarrollo lector.
6. La biblioteca facilita recursos para apoyar las necesidades educacionales de los adultos jóvenes.
7. La biblioteca los ayuda a adquirir destrezas para acceder con eficiencia a todos sus recursos y a alfabetizarse en el manejo de la información y de la computadora.
8. La biblioteca alienta el desarrollo juvenil brindándoles oportunidades para participar en el planeamiento e implementación de los programas y servicios dirigidos a ellos; y también ocasiones para ayudar voluntariamente a otros.

9. La biblioteca crea un área solo para adultos jóvenes; bien atractiva y que refleje su estilo de vida.
10. La biblioteca se une a otras agencias y organizaciones de la comunidad, para apoyar en todos los aspectos, el desarrollo saludable y exitoso de la juventud.

SECCIÓN 2

Definición del público-meta

El público-meta (adulto joven) puede definirse como: grupo de personas entre la niñez y la adultez. Cada biblioteca puede considerar su propio rango de edad para el adulto joven la cual puede variar según las raíces culturales y el país. En general, las edades entre doce y dieciocho son las usadas como rango de los servicios bibliotecarios para adultos jóvenes. Esto puede extenderse según el país y la cultura. El público-meta incluye a todos los miembros sin distinción de raza, religión, raíces culturales, intelecto o habilidades físicas.

Necesidades del público-meta

Necesidades culturales:

La biblioteca debe estar abierta a todos y por lo tanto debe respetar las distintas necesidades culturales. Estas tienen sus raíces en la tradición oral y visual, en el cambio de sociedad y el status social, en la diversidad cultural y en la propia visión del individuo sobre el futuro.

Necesidades de desarrollo:

Los servicios para adultos jóvenes deben diseñarse en cooperación con representantes del público-meta. Los adultos jóvenes deben estar activamente involucrados en el planeamiento, implementación y evaluación de los recursos, los servicios y los programas. Deben ser tratados por la biblioteca con respeto, aceptación y voluntad para validar sus elecciones, aun cuando difieran de las ofertas bibliotecarias tradicionales.

Las bibliotecas que estructuran sus programas y servicios dentro del contexto de modelos de desarrollo basados en investigaciones sobre la juventud pueden ofrecer oportunidades para que los adultos jóvenes logren éxito en el paso de la adolescencia a la adultez.

Materiales

Los adultos jóvenes son un grupo diverso cuyos intereses, maduración, necesidades y habilidades varía grandemente. Por esto las bibliotecas deben ofrecer variedad de recursos que reflejen sus necesidades. Especial atención merecen aquellos con discapacidad, y los que pertenecen a minorías sociales y lingüísticas. Debe incluirse en la colección materiales en otras lenguas y que reflejen la diversidad cultural.

Darle a los adultos jóvenes la oportunidad de participar en la selección y despliegue de los materiales para su grupo etario, puede traer beneficios a la promoción de servicios y recursos y elevar el uso de la biblioteca.

Se recomienda variedad de formatos que incluye libros de historietas, géneros populares como la ciencia ficción, fantasía, novelas y de misterio, para nombrar solo algunos, y música

popular actual.

Los materiales impresos pueden incluir:

- Libros
- Revistas
- Folletos
- Carteles
- Historietas
- Novelas gráficas
- Otras lenguas, incluso Braille y Lenguaje de señas

El material no impreso puede incluir:

- Audiolibros
- Música
- Multimedia tales como CD-ROMs, CDI
- Software para computadoras
- Video-cassettes y DVD's
- Juegos de mesa y electrónicos
- Redes electrónicas y productos de bases de datos

Estos formatos deben ser revisados en una base regular para permitir los cambios tecnológicos.

El equipamiento debe ser el suficiente para soportar las necesidades de los usuarios al acceder a materiales no impresos (ej.: consolas de juegos).

Servicios

Los servicios suministrados deben ser los que apoyen las necesidades de los adultos jóvenes, como se definió al principio de este documento. La lista de servicios que sigue, no es amplia, pero sirve como guía a los tipos de servicios que podrían entrar a considerarse como iniciales para este tipo de público. Al planear los servicios deben contemplarse los aspectos físicos, los digitales y el programa de actividades.

Ejemplos de servicios recomendados.

- Libre acceso a Internet
- Proveer información de referencia para apoyar logros educativos y del desarrollo personal.
- Conducir visitas a la biblioteca que enfatizan la autosuficiencia y el nivel de confort en su uso.
- Entrenamiento para alfabetizar y adiestrar en la búsqueda de información empleando materiales impresos y electrónicos.
- Ofrecer a los lectores servicio de consulta individual o en grupo.
- Estimular el uso de la colección en todos los formatos.
- Facilitar búsquedas de ayuda y otros materiales de apoyo.
- Facilitar, si es necesario, acceso a fuentes fuera de la colección, como referativas y préstamo interbibliotecario.
- Promover servicios para adultos jóvenes dentro de la comunidad.

- Cooperar con otros proveedores de servicios de información comunitarios.
- Dar servicios a grupos especiales como adultos jóvenes discapacitados, padres adolescentes y adolescentes que podrían ser encarcelados o están incapacitados de acudir a la biblioteca por diversas razones.

Programas y participación juvenil

Las bibliotecas que desean ofrecer una programación efectiva y significativa para los adultos jóvenes, deben buscar la participación de estos en todas las etapas de programa. Involucrar a los adultos jóvenes en la toma de decisiones, planeamiento e implementación de los programas dirigidos a ellos es una práctica muy recomendable que contribuye positivamente al desarrollo de la juventud.

Reconocer a los adultos jóvenes como los expertos en lo referente a qué desean y qué les es útil. Se recomienda a las bibliotecas crear un proceso mediante el cual ellos puedan ser facilitadores de los programas y servicios –como un Buró de Consulta del Adolescente o un Programa Embajador del Adolescente. Las bibliotecas necesitan ver en los adolescentes un recurso para presentar programas a otras personas en la comunidad.

Ejemplos de programas recomendados

(La siguiente lista de recomendaciones sirve de guía para los tipos de programas que las bibliotecas pudieran contemplar, pero los intereses y la influencia de los adolescentes de la localidad será siempre el factor decisivo en el planeamiento del programa)

- Charlas de libros, narración oral y promoción de libros
- Grupos de discusión y clubes
- Programas de información sobre tópicos de interés como salud, profesiones, temas de actualidad.
- Visitas de celebridades como autores, atletas y personajes locales.
- Actuaciones de tipo cultural: música, arte, teatro.
- Programaciones cooperadas con instituciones y grupos comunitarios.
- Producciones de adultos jóvenes (teatro, publicaciones, TV, video)
- Talleres diseñados para la enseñanza de alguna habilidad o de la expresión creativa.
- Debates sobre lecturas.
- Promociones de libros.

Personal

El personal que trabaja con los adultos jóvenes debe poseer las siguientes habilidades y competencias:

- Entender las singulares necesidades de éstos.
- Respetarlos en su individualidad.
- Conocer la cultura e intereses del adulto joven.
- Habilidad para crear colaboración entre grupos de la comunidad que expresan las necesidades de esta edad.

- Flexibilidad para seguir los cambios de necesidades e intereses de los adultos jóvenes.
- Habilidad para abogar por los adultos jóvenes dentro de la biblioteca y en la comunidad.
- Habilidad para trabajar asociado con los adultos jóvenes.
- Conocimiento de los medios. Incluye libros y recursos en todos los formatos.
- Habilidad para pensar creativamente.

SECCIÓN 3

Cooperación con otras instituciones

La calidad de los servicios para adultos jóvenes requiere de una buena red de instituciones profesionales y de voluntarios de la localidad. Las actividades para ellos: culturales, educativas y sociales deben ser coordinadas de manera que las instituciones locales no compitan sino cooperen para beneficiarlos. Muchos bibliotecarios tienen los recursos y los métodos para ser coordinadores profesionales en favor de los adultos jóvenes.

Red educacional

Las escuelas son uno de los socios más importantes para el servicio de las bibliotecas públicas a los adultos jóvenes. En muchos países y regiones habrá solo una biblioteca escolar, una pública o en ocasiones una combinación de ambas para atender a todos. La cooperación planificada entre las bibliotecas escolares y las públicas puede mejorar los esfuerzos locales para enfrentar las necesidades e intereses de los adultos jóvenes. Un convenio formal es lo recomendado para asegurar la implementación de tal colaboración.

Red cultural

La red cultural es una forma eficaz de enfocar la identidad en una sociedad multicultural que encara las necesidades de los adultos jóvenes. La biblioteca pública, trabajando junto a otras instituciones culturales y con este grupo etario, puede planear y llevar a cabo programas culturales tales como:

- Literatura, música, y festivales de cine
- Exhibiciones de artes visuales
- Carnavales
- Funciones artísticas, incluyendo Arte en la Calle

Red profesional

El personal de la biblioteca debe hacer un gran esfuerzo para cooperar con otras agencias de la comunidad que brindan servicio a los adultos jóvenes. Una comunicación sostenida con los servicios sociales, agencias de empleo, bienestar, reforzamiento de la ley, y otros grupos de servicios para jóvenes, pueden ayudar a las bibliotecas a estar atentas a las nuevas tendencias, a los problemas sociales y a otros asuntos locales, así como a llegar hasta aquellos adultos jóvenes que normalmente no visitarían una biblioteca. Deben desarrollarse e implementarse las soluciones colaboradas para mejorar la vida de los jóvenes.

SECCIÓN 4

Planeamiento y Evaluación

Un planeamiento efectivo requiere que la biblioteca inicie un proceso de recogida de datos y de establecimiento de metas.

La recogida de datos es un paso importante para poder planear y evaluar. Los datos demográficos, deben ser obtenidos para el área de servicios bibliotecarios, a partir de fuentes del gobierno tales como censos, informes sobre logro escolar, indicadores económicos y sociales. Reunir información de fuentes diversas permitirá a la biblioteca tener el perfil de la población adulta joven y modelar decisiones respecto a sus programas y servicios.

Un programa eficaz de servicios para adultos jóvenes debiera, idealmente, contar con entre tres y seis metas a largo plazo.

Las bibliotecas deben esforzarse para determinar cuáles metas son las más estratégicas para dar respuesta o mejorar los servicios para adultos jóvenes. Una vez priorizadas las metas, será necesario un presupuesto.

Para alcanzar esas metas habrá que hacer énfasis en horas extras de trabajo. Esto permite que la biblioteca se concentre en lograr progresos sostenidos en algunas metas, mejor que dispersar recursos en muchas direcciones sin logros medibles. Por ejemplo, una biblioteca puede desear concentrarse en construir una colección para adultos jóvenes y en proveer a los adolescentes de un área atractiva. Otra biblioteca puede querer focalizar el apoyo a la educación e impulsar la alfabetización en los adolescentes. Las metas deben estar determinadas sobre la base de las necesidades de los usuarios, así como los recursos que se pondrán a disposición de esa necesidad.

La biblioteca debe también captar a aquellos adultos jóvenes que no hacen uso de sus servicios y facilidades.

Evaluación de los Servicios

El éxito de los programas y servicios para los adultos jóvenes debe ser medido cualitativa y cuantitativamente. Las medidas que siguen son expuestas a la consideración de las bibliotecas que desean evaluar la eficacia de sus servicios para adultos jóvenes:

Cinco medidas básicas del servicio:

- Circulación per cápita de materiales para adultos jóvenes.
- Gastos per cápita del presupuesto en materiales para adultos jóvenes.
- Existencia de materiales per cápita para los adultos jóvenes.
- Proporción – Divida la circulación entre la existencia para medir el uso.
- Asistencia per cápita al programa.

Medidas adicionales para el servicio:

- Por ciento de la población de adultos jóvenes que visita la biblioteca.
- Uso del edificio por los adultos jóvenes.
- Proporción de la población de adultos jóvenes que se ha inscrito.
- Uso de materiales en la biblioteca.
- Servicios de referencia por adulto joven en la población.

- Proporción del éxito en las transacciones de información.
- Visitas en grupo a la biblioteca y tours por la biblioteca.
- Visitas realizadas por el bibliotecario a grupos fuera de la biblioteca.
- Evidencias anecdóticas del éxito de los programas y servicios.
- Encuestas o entrevistas que miden cambios o mejorías en las actitudes, conocimientos, habilidades, o beneficios en los adultos jóvenes –preguntándoles directamente si tales actividades han marcado una diferencia en ellos.
- Los usuarios deben ser incluidos en las evaluaciones.
- Emplear estándares nacionales (si es posible).

SECCIÓN 5

Marketing y Promoción

Promocionar la biblioteca para adultos jóvenes es importante, ya que muchos de ellos ignoran la amplitud o valor de los recursos de que ella dispone. Un plan promocional debe incluir variados métodos para captar su atención. A continuación, algunas sugerencias para el marketing de los programas y servicios:

- Situar la publicidad allí donde los adultos jóvenes se congregan, tales lugares son: cines, cafés y tiendas populares.
- Construir credibilidad pidiéndoles a los adolescentes ayuda en el diseño publicitario y en otros materiales promocionales y actuar según sus sugerencias.
- Promocionar servicios para adolescentes en una página web de la biblioteca para adultos jóvenes.
- Patrocinar eventos que conecten a la biblioteca con una causa que preocupe a los adolescentes.
- Ofrecer concursos y promociones que le den al adolescente la oportunidad de mostrar sus conocimientos y habilidades.
- Diseñar materiales promocionales que muestren una comprensión de la cultura e intereses del adolescente. Ej.: deportes, celebridades, amor, fantasía, nuevas tendencias y música.
- Distribuir la publicidad a través de aliados en la comunidad como las escuelas y otras organizaciones.

SECCIÓN 6

Mejores prácticas

Las mejores prácticas, mencionadas a continuación, son un adelanto de información sobre el uso de las pautas. Cada biblioteca escogerá los programas y servicios que considere de mayor beneficio para los adultos jóvenes. Las respuestas de ellos ante los servicios diferirán pues estarán basadas en las necesidades y características singulares de los adultos jóvenes de cada comunidad, y en los recursos de la biblioteca y de la comunidad.

Apoyo a las tareas escolares

Las bibliotecas Danesas están participando en un convenio con el Ministerio de Cultura y el Ministerio de Refugiados que fortalece la capacidad de las bibliotecas para atender las necesidades de los adultos jóvenes en grupos étnicos cuya lengua nativa no es el Danés. Se han dispuesto fondos para establecer y mantener programas de apoyo a las tareas escolares, llamados Café de Tareas, para estudiantes bilingües. Muchos tutores voluntarios son gente

mayor o estudiantes de la comunidad, y han logrado una mejoría en las habilidades lingüísticas, mayor éxito escolar, y la oportunidad de conocer a otros estudiantes como ellos.

Clubes de la biblioteca

La biblioteca pública de Aalborg, Dinamarca, ha iniciado varios clubes para atraer a los jóvenes a actividades de tipo social. Cada día de la semana funciona un club diferente.

Los lunes son para jugar Wii, los martes para el Manga, los miércoles para hacer las tareas docentes y los jueves para el Club de lectores, donde se discute sobre todo tipo de libros, incluso de poesía. Los clubes permiten el intercambio entre bibliotecarios y jóvenes y de esta relación surgen nuevas y valiosas ideas para los servicios.

Biblioteca juvenil multimedia

En Hamburgo, Alemania, se ha creado una biblioteca para la juventud con el objetivo de dotar a los adultos jóvenes de los alrededores, con una biblioteca multimedia y un espacio acogedor para las actividades de ocio. La colección posee 50% de materiales impresos y 50% de medios audio-visuales, incluyendo CDs, DVDs, audiolibros, juegos de mesa, revistas, UMDs, juegos para Xbox, Playstation, Nintendo DS, and Wii. Algunos temas principales en la colección son: aventura, acción, comics, juegos, amor y sexo, stress, adicción, y misterio. La biblioteca busca promover la lectura y desarrollar activamente destrezas en el uso de todos los medios. El edificio fue restaurado pues antes era una fábrica y ahora, además de la biblioteca, cuenta con cafetería y un cine.

La cultura y estilo de vida de los adolescentes es aceptada y celebrada en Viroflay, un suburbio de París, donde una nueva biblioteca multimedia para adolescentes está dispuesta a permitir los ruidos de las walkmans, teléfonos móviles y MP3s. La música puede ser descargada legalmente y el alto nivel de confianza existente entre los adolescentes y el personal bibliotecario, hace que los primeros desarrollen auto-control. La biblioteca ha patrocinado un taller de animados y los mejores cortos fílmicos creados por los propios adolescentes dan la bienvenida en pantallas a la entrada de la biblioteca.

Noche de encierro

Adolescentes entre 15 y 20 años se encierran voluntariamente (bajo supervisión de adultos) dentro de la biblioteca para una experiencia nocturna de alfabetización en Troyes, Francia. El tema de la noche fue "Los libros y el cine". Durante toda la noche los adolescentes compartieron cortos cinematográficos, charlaron con escritores, directores de cine y guionistas, y al final, desayunaron con ellos. Eventos como este alimentan el sentido de independencia, la creatividad y una actitud positiva hacia la biblioteca.

Extensión de los servicios a adolescentes con discapacidad visual

En 2007, la Biblioteca Lucien Herr, en Saint Jacques de la Lande, Brittany, Francia, extendió su convocatoria al premio anual de literatura adolescente a aquellos con ceguera o discapacidad visual. La biblioteca multimedia transcribió a sonido los diez títulos en competencia. En 2008 un grupo de actores profesionales les darán lectura. Varias copias de los audiolibros fueron distribuidas entre los adolescentes locales y también los equipos para escucharlos. En lugar de marginarlos, los adolescentes con discapacidades son valorados y dotados de herramientas para su participación en las actividades de la biblioteca.

La juventud ayuda a la juventud

El Café Club "La Polilla", en Rijeka, Croacia, es la actividad para adolescentes más antigua en la ciudad. Se le conoce por su proyecto Adolescentes para Adolescentes/ Jóvenes para Jóvenes. El proyecto comenzó en 2001 mediante una serie de talleres coordinados y guiados por jóvenes miembros de la biblioteca, para otros usuarios de su misma edad. El Club tiene un encuentro mensual y atrae a jóvenes lectores de 14 a 19 años, que se reúnen por su común interés en los libros y la lectura. Cada mes, el grupo decide cuál libro va a leer y a discutir. Los miembros además cuentan con un tablero en la biblioteca para divulgar noticias y avisos sobre los encuentros y los temas, así como para hacer recomendaciones de lecturas que también

colocan en el sitio web de la biblioteca. Ellos incluso tienen oportunidad de leer mensajes por la radio. El Club es un excelente ejemplo de participación juvenil en acción.

Actuaciones creativas

Los adolescentes tienen oportunidad de mostrar sus habilidades creativas por medio de un programa nombrado "Svastarnica" en Zadar, Croacia. Se trata de un programa mensual basado en "micrófono abierto", que los anima a actuar frente a sus coetáneos y mostrar sus habilidades y capacidades en variedad de disciplinas: canto, baile, actuación, arte, modas, y literatura. Las nuevas generaciones de adolescentes están agregando ahora otras formas de entretenimiento como chistes, pantomima, agilidad mental y otros juegos competitivos. Aunque la idea es brindarles confianza en sí mismos y darles diversión, los bibliotecarios introducen temas de literatura juvenil para promover la lectura en un entorno relajante y amistoso. Noche de juegos para el personal

Introducir al personal en la cultura y estilo de vida del adolescente puede ser un paso esencial hacia adelante. Una biblioteca en Richmond, Virginia, Estados Unidos, recientemente organizó una noche de juegos de adolescentes para sus empleados, que se reunieron un viernes en la noche para comer pizza y jugar después del trabajo. Ellos descubrieron el disfrute de juegos populares entre los adolescentes como: Guitar Hero, Wii, y Dance Dance Revolution, y el Wii en línea, lo cual les permitió una nueva apreciación de la cultura de los adolescentes y los conectó emocionalmente con este grupo de su comunidad.

Teen Tech Week

La Biblioteca La Puente, en el Condado de Los Ángeles, Estados Unidos, organizará actividades en línea durante la celebración de la Semana Tecnológica del Adolescente. Este es un evento nacional para atraer la atención acerca del papel que juega la tecnología en las vidas de los adolescentes. El programa enfocará en la alfabetización informacional, entregando tarjetas de regalo a quienes den las respuestas correctas a preguntas cazadas entre las más dudosas sobre las bases de datos y otros recursos en línea. Los adolescentes también aprenderán sobre seguridad y privacidad haciendo compras en línea de libros para la colección de adultos jóvenes de la biblioteca. El viernes será un día divertido con la tecnología, cuando los adolescentes tengan oportunidad de competir en juegos de Wii, Guitar Hero, y Dance, Dance Revolution.

La Biblioteca Queens, en Forest Hills, N.Y., lanzará el programa "Socios en Tecnología" que enlaza adolescentes con mayores que quisieran estar mejor versados en tecnología y, a la vez, enseñarles en el proceso, técnicas de seguridad y privacidad. El programa centrará en los aspectos de mayor entretenimiento y diversión: productos tomados de internet, videos cortos y videojuegos. Los adolescentes y los mayores seleccionados, se reunirán para jugar Wii y comer bocadillos durante la Semana Tecnológica del Adolescente y continuarán haciéndolo las siguientes 10 semanas para actividades relacionadas con las tecnologías.

Apéndice A

Modelo de Control de Auto-evaluación

Para mejores resultados, mientras esté utilizando esta herramienta para la evaluación, marque dentro de cada casilla el mes y año que corresponda con sus progresos: por ejemplo, si su biblioteca “necesita considerar” la inclusión de servicios para adultos jóvenes en la declaración de su misión, marque “2009”.

En interés de servir a los adultos jóvenes, cada biblioteca pública deberá:

1. **Esforzarse para proveer** servicios de alta calidad para adultos jóvenes; los considerará importantes y los equipará con los de los adultos.

<i>¿En cuál estadio se halla la biblioteca?</i>			
<i>necesita considerar</i>	<i>está en planes</i>	<i>ya está implementado</i>	<i>logros y evaluación</i>

2. **Incluir** servicios para adultos jóvenes en la declaración de su misión.

<i>¿En cuál estadio se halla la biblioteca?</i>			
<i>necesita considerar</i>	<i>está en planes</i>	<i>ya está implementado</i>	<i>logros y evaluación</i>

3. **Asegurar** la fácil obtención del carné de usuario y el goce de los privilegios correspondientes.

<i>¿En cuál estadio se halla la biblioteca?</i>			
<i>necesita considerar</i>	<i>está en planes</i>	<i>ya está implementado</i>	<i>logros y evaluación</i>

4. **Entender** la necesidad de señalar visiblemente, con palabras y pictografías que faciliten a los clientes independencia en sus movimientos dentro de la biblioteca.

<i>¿En cuál estadio se halla la biblioteca?</i>			
<i>necesita considerar</i>	<i>está en planes</i>	<i>ya está implementado</i>	<i>logros y evaluación</i>

5. **Facilitar** un espacio claramente definido para los recursos dedicados a los adultos jóvenes en todas las áreas del servicio, incluyendo servicios móviles y servicio de distribución.

<i>¿En cuál estadio se halla la biblioteca?</i>			
<i>necesita considerar</i>	<i>está en planes</i>	<i>ya está implementado</i>	<i>logros y evaluación</i>

12. **Reconocer** las diversas lenguas y necesidades culturales de sus usuarios al momento de adquirir recursos y planear los servicios.

¿En cuál estadio se halla la biblioteca?

<i>necesita considerar</i>	<i>está en planes</i>	<i>ya está implementado</i>	<i>logros y evaluación</i>
--------------------------------	---------------------------	---------------------------------	--------------------------------

13. **Ofrecer** programas y actividades a varias horas del día y en varios días a la semana, conforme a las conveniencias de su clientela.

¿En cuál estadio se halla la biblioteca?

<i>necesita considerar</i>	<i>está en planes</i>	<i>ya está implementado</i>	<i>logros y evaluación</i>
--------------------------------	---------------------------	---------------------------------	--------------------------------

14. **Diseminar** hojas volantes con información sobre los servicios bibliotecarios para atraer la atención de todos en la comunidad.

¿En cuál estadio se halla la biblioteca?

<i>necesita considerar</i>	<i>está en planes</i>	<i>ya está implementado</i>	<i>logros y evaluación</i>
--------------------------------	---------------------------	---------------------------------	--------------------------------

15. **Desarrollar** la colaboración con grupos comunitarios y organizaciones para garantizar mejores medios, servicios y oportunidades para los adultos jóvenes de la comunidad.

¿En cuál estadio se halla la biblioteca?

<i>necesita considerar</i>	<i>está en planes</i>	<i>ya está implementado</i>	<i>logros y evaluación</i>
--------------------------------	---------------------------	---------------------------------	--------------------------------

16. **Invitar** a presentadores y conferencistas para ampliar y promover variados asuntos de interés como son: destrezas para los padres, el uso de Internet, las drogas, etc.

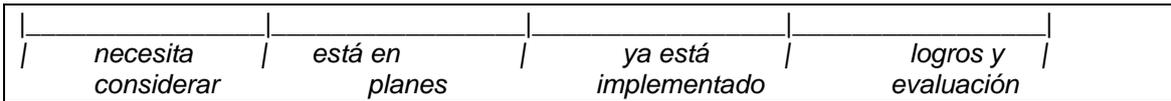
¿En cuál estadio se halla la biblioteca?

<i>necesita considerar</i>	<i>está en planes</i>	<i>ya está implementado</i>	<i>logros y evaluación</i>
--------------------------------	---------------------------	---------------------------------	--------------------------------

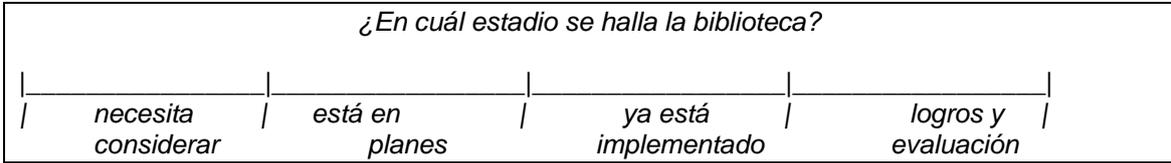
17. **Dar publicidad**, al valor de la biblioteca pública como recurso rico y acogedor de la comunidad, a través de un sitio web y otros variados medios, incluyendo los medios orales en las distintas lenguas locales.

¿En cuál estadio se halla la biblioteca?

--	--	--	--



18. **Estimular** las reuniones informales y discusiones que alimentan la confianza y dan solución a problemas relacionados con las destrezas de los adultos jóvenes.



19. **Poner empeño** en tener un personal competente, sensitivo, y culturalmente diverso que refleje los grupos de la población y las necesidades multiculturales a servir.



20. **Adoptar** herramientas de evaluación y criterio para responsabilizar al personal y brindarle también las requeridas oportunidades de desarrollo profesional que garanticen servicios de excelencia a todos los segmentos de la sociedad.



21. **Esforzarse** para lograr los fondos adecuados para ofrecer un servicio de biblioteca pública GRATUITO.



22. **Mantenerse** al corriente de las mejores prácticas mundiales y adaptar y aplicar nuevas ideas cuando ellas beneficien a la biblioteca en su búsqueda de la excelencia.



Apéndice B

40 Elementos del desarrollo®

A través de una extensa búsqueda el Instituto de Investigaciones ha identificado los siguientes 40 elementos del desarrollo saludable que ayudan a que los jóvenes crezcan sanos, considerados y responsables.

Las definiciones de elemento mostradas en esta carta están basadas en investigaciones con adolescentes (entre el 6to. y el 12do. grados).

TIPO DE ELEMENTO	Nombre del Elemento & Definición
ELEMENTOS EXTERNOS Apoyo	Apoyo familiar La vida en familia proporciona altos niveles de amor y apoyo.
	Comunicación familiar positiva La persona joven y sus padres (parientes) se comunican positivamente, y la primera busca voluntariamente el consejo y opinión de los padres.
	Otras relaciones con adultos El joven recibe apoyo de tres o más adultos fuera de la familia.
	Afecto en el vecindario El joven experimenta el afecto de los vecinos.
	Afecto en el clima escolar La escuela provee un ambiente afectuoso y estimulante.
	Padres involucrados en el desempeño escolar Los padres (parientes) están involucrados activamente en ayudar al joven en su éxito escolar.
Fortalecimiento	La comunidad valora a la juventud El joven percibe que los adultos de la comunidad valoran la juventud.
	La juventud como recurso A los jóvenes les corresponden tareas útiles en la comunidad.
	Servir a los demás El joven sirve a la comunidad una hora o más a la semana.

	Seguridad	La persona joven se siente segura en casa, en la escuela y en el vecindario.
Limitaciones y Expectativas	Limitaciones familiares	La familia tiene reglas claras y consecuencias, y monitorea el paradero de los jóvenes.
	Limitaciones escolares	La escuela proporciona reglas y consecuencias.
	Limitaciones con el vecindario	Los vecinos toman responsabilidad en el monitoreo de la conducta de la gente joven.
	El adulto como modelo	Padres, parientes y otros adultos: modelo positivo, conducta responsable
	Influencia positiva de sus contemporáneos	Los mejores amigos modelan la conducta responsable.
	Altas expectativas	Ambos, padres y maestros estimulan al joven a actuar bien.
Empleo Constructivo del Tiempo	Actividades creativas	El joven emplea tres o más horas por semana en lecciones o prácticas de música, teatro, u otras artes.
	Programas juveniles	El joven emplea tres o más horas por semana en deportes, clubes, organizaciones de la escuela o de la comunidad.
	Comunidad religiosa	El joven emplea una hora o más por semana en instituciones religiosas.
	Tiempo en casa	El joven sale con amigos sin objetivo fijo dos o algunas noches por semana.
ELEMENTOS INTERNOS		
Compromiso con el Aprendizaje	Logros, motivación	El joven está motivado a obtener Buenos resultados escolares.
	Compromiso escolar	El joven está activamente comprometido en aprender
	Tareas escolares	El joven reporta al menos una hora de tarea escolar por día de clase.

	Lazos con escuela	El joven se cuida o cuida a la escuela.
	Leer por placer	El joven lee por placer tres o más horas por semana.
Valores Positivos	Afecto	El joven valora altamente la ayuda a otras personas.
	Igualdad y justicia social	El joven valora altamente la promoción de la igualdad y la reducción del hambre y la pobreza.
	Integridad	El joven actúa por convicción y es firme en sus credos.
	Honestidad	El joven dice la verdad aun cuando no es fácil.
	Responsabilidad	El joven acepta y toma responsabilidades personales.
	Refrenar	El joven cree que no es importante ser sexualmente activo o usar alcohol o drogas.
Competencias Sociales	Planear y tomar decisiones	El joven sabe cómo planear el futuro y hacer elecciones.
	Competencias Interpersonales	El joven tiene habilidad para la empatía, la sensibilidad y la amistad.
	Competencia Cultural	El joven tiene conocimiento y se acomoda a personas de diferentes raíces culturales, raciales y étnicas.
	Habilidad para soportar	El joven puede soportar intromisión negativa, presiones y situaciones de peligro.
	Solución Pacífica de conflictos	El joven busca resolver los conflictos sin violencia.
Identidad Positiva	Poder Personal	El joven siente que tiene control sobre las "cosas que le pasan".
	Auto-estima	El joven reporta tener una alta auto-estima.
	Sentido o propósito	El joven dice: "mi vida tiene

Propósito".

Visión positiva de su futuro personal

El joven es optimista acerca de su futuro personal.

Este listado es una herramienta educativa. No intenta ser ni es apropiada como una medida científica de los elementos del desarrollo de los individuos.

Copyright © 1997, 2006 by Search Institute. All rights reserved. This chart may be reproduced for educational, noncommercial use only (with this copyright line). No other use is permitted without prior permission from Search Institute, 615 First Avenue N.E., Suite 125, Minneapolis, MN 55413; 800-888-7828. See Search Institute's [Permissions Guidelines and Request Form](#). The following are registered trademarks of Search Institute: Search Institute[®], Developmental Assets[®] and Healthy Communities • Healthy Youth[®].

TRADUCCIÓN DE
Adrián Guerra Pensado